



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND

EXPORT OF FROZEN OVINE SEMEN TO PARAGUAY: PART A
EXPORTACIÓN DE SEMEN OVINO CONGELADO A LA REPÚBLICA PARAGUAY: PARTE A

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO SANITARIO NO/Nº

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

This Export Health Certificate for the Export of Frozen Ovine Semen to Paraguay shall have a validity period of thirty (30) calendar days as from the date of signature. / El presente Certificado Sanitario de Exportación para la exportación de semen ovino congelado a la República Paraguay tendrá una validez de treinta (30) días corridos contados a partir de la fecha de su firma.

Certificate No / N° de certificado

Date of issue / Fecha de emisión

- I. Origin of the semen / Procedencia del semen**
- a) **Semen country of origin / País de origen del semen:**
 - b) **Name and address of exporter / Nombre y dirección del exportador:**
 - c) **Name and address of the semen collection and processing centre (SCPC) / Nombre y dirección del centro de colecta y procesamiento de semen:**
 - d) **Registration No. of the semen collection and processing centre / Número de registro del centro de colecta y procesamiento de semen:**
 - e) **Number of containers (in numbers and letters) / Cantidad de contenedores (en números y letras):**
 - f) **Seal number(s) of container(s) / Número del/de los precinto(s) del/de los contenedores:**

II. Destination of the Semen / Destino del semen

- a) **Name and address of importer / Nombre y dirección del importador:**

b) **Address of final destination of semen /** Dirección del destino final del semen:

c) **Import permit number /** Número de permiso de importación:

III. Transportation / Transporte

a) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship) /** Medio de transporte (incluyendo matrícula del vehículo, número de vuelo o nombre del buque):

b) **Place of departure /** Lugar de salida:

IV. (a) Information concerning each semen donor / Informaciones referentes a cada dador de semen:

Name of the donor ram / Nombre del dador	Registration number of the donor ram / N° de registro del dador	Identification of straws. If in code see entry below / Identificación de las pajuelas. Si está codificada, ver información más abajo	Date of collection / Fecha de colecta	Breed / Raza	Number of doses / N° de dosis

b) **Explanation of identification code on straws /** Explicación del código de identificación de las pajuelas:

The straws must be indelibly marked with the identification of the SCPC, the registration number of the donor animal and the date of collection or corresponding code. / Las pajuelas deben ser permanentemente marcadas en forma indeleble con la identificación del CCPS, el número de registro del dador y fecha de colecta o código correspondiente.

V. Animal Health Information / Informaciones Zoonositarias

I, the undersigned, certify that: / El que suscribe certifica que:

1. CONCERNING THE HEALTH STATUS OF THE UNITED KINGDOM: / CON RESPECTO AL ESTADO SANITARIO DEL REINO UNIDO:

1.1 The United Kingdom is officially free from Rinderpest, Rift Valley Fever, Peste des Petits Ruminants and Sheep and Goat Pox according to the World Organisation for Animal Health (WOAH) Terrestrial Animal Health Code; / El Reino Unido está oficialmente libre de peste bovina, fiebre del valle del Rift, peste de los pequeños rumiantes y viruela ovina y caprina de acuerdo con el Código de Sanidad Animal para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA);

1.2* Regarding Foot and Mouth Disease (FMD): / Con respecto a fiebre aftosa:

1.2.1 The United Kingdom is recognized by WOAH as free from FMD without vaccination: / El Reino Unido es reconocido por la OMSA como libre de fiebre aftosa sin vacunación:

Donors should not have presented any clinical symptom of FMD on the day of semen collection nor during the subsequent thirty (30) days and they should have remained in a country or zone free from FMD without vaccination during, at least, the three (3) months prior to semen collection; / Los dadores no deberán haber manifestado ningún signo clínico de fiebre aftosa el día de la colecta del semen ni durante los treinta (30) días posteriores a dicha colecta; a su vez, los dadores deberán haber permanecido en un país o zona libre de fiebre aftosa sin vacunación durante, al menos, los tres (3) meses previos a dicha colecta de semen;

1.3 **Regarding Scrapie:** / Con respecto al prurigo lumbar (scrapie):

1.3.1* **The semen originates from donors:** / El semen es originario de dadores:

That have been born and raised in an establishment with negligible risk of Scrapie in line with the British Monitoring Scheme; / que nacieron y fueron criados en un establecimiento de riesgo insignificante de scrapie acorde al Scrapie Monitoring Scheme (SMS) [sistema de vigilancia] del Reino Unido;

That come from establishments where there has not been any Scrapie cases at least in the last seven years; / que proceden de establecimientos en los que no se han registrado casos de scrapie al menos los últimos siete años;

That are neither descendants nor siblings of ovine animals affected by Scrapie; / que no son descendientes ni hermanos de ovinos afectados por scrapie;

The UK follows the WOAH Terrestrial Code recommendations for the control and eradication of Scrapie; / El Reino Unido adopta las medidas recomendadas por el Código Terrestre de la OMSA para el control y erradicación del prurigo lumbar (scrapie);

Or / O

1.3.2* **the donors have the scrapie resistant genotypes - ARR/ARR. Laboratory evidence of the genotype must be attached to this certificate.** / Los dadores poseen genotipos resistentes al prurigo lumbar (scrapie) - ARR/ARR. Evidencia de laboratorio del genotipo debe adjuntarse a este certificado.

2. **CONCERNING THE SEMEN COLLECTION AND PROCESSING CENTRE (SCPC) / DEL CENTRO DE COLECTA Y PROCESAMIENTO DE SEMEN (CCPS)**

2.1 **The semen must be collected at a Semen Collection and Processing Centre (SCPC) that is registered, approved and supervised by the veterinary authority of the exporting country;** / El semen debe ser colectado en un Centro de Colecta y Procesamiento de Semen (CCPS) registrado, aprobado y supervisado por la autoridad veterinaria del país exportador;

2.2 **The semen must be collected and processed under the supervision of the authorised veterinarian of the SCPC;** / El semen debe ser colectado y procesado bajo la supervisión del veterinario autorizado del CCPS;

2.3 **The occurrence of diseases transmissible by semen has not been recorded at the SCPC during the 60 (sixty) days prior to collection of the semen to be exported.** / En el CCPS no se ha registrado la ocurrencia de enfermedades transmisibles por semen durante los sesenta (60) días previos a la colecta del semen a ser exportado.

3. **CONCERNING THE SEMEN DONORS / DE LOS DADORES DE SEMEN**

3.1* **The semen donors have been born in the United Kingdom and have remained there without interruption until collection of the semen for export;** / Los dadores nacieron en el Reino Unido y han permanecido en forma ininterrumpida en dicho país hasta la colecta del semen a ser exportado;

Or / O

3.2* **Imported animals have remained in the exporting country for the last sixty (60) days prior to collection of the semen for export and have come from a country with the same health status or a higher health status;** / Cuando se tratara de dadores importados, éstos deberán haber permanecido en el país exportador los últimos sesenta (60) días previos a la colecta del semen a ser exportado y proceder de un país con igual o superior condición sanitaria;

3.3 **The donor animals must have remained at establishments, including the SCPC, where no cases of the following diseases were diagnosed or officially reported:** / Los dadores deben haber permanecido en establecimientos, incluyendo al CCPS, en los cuales no fueron reportados oficialmente casos de:

3.3.1 **Lentivirus (maedi-visna/caprine arthritis-encephalitis) and Rift Valley fever in the**

- three (3) years prior to collection of the semen for export; / Lentivirosis (Maedi-visna/artritis encefalitis caprina) y fiebre del Valle del Rift durante los tres (3) años previos a la colecta del semen a ser exportado;
- 3.3.2 **Enzootic abortion of ewes or pulmonary adenomatosis in the two (2) years prior to collection of the semen for export; / Aborto enzoótico de las ovejas y adenomatosis pulmonar ovina durante los dos (2) años previos a la colecta del semen a ser exportado;**
- 3.3.3 **Q fever in the twelve (12) months prior to collection of the semen for export; / Fiebre Q durante los doce (12) meses previos a la colecta del semen a ser exportado;**
- 3.3.4 **Brucellosis (B. abortus and B. melitensis), ovine epididymitis (B. ovis), contagious agalactia, tuberculosis, paratuberculosis or bluetongue in the six (6) months prior to collection of the semen for export; / Brucelosis (B. abortus y B. melitensis), epididimitis ovina (B. ovis), agalaxia contagiosa, tuberculosis, paratuberculosis y lengua azul durante los seis (6) meses previos a la colecta del semen a ser exportado;**
- 3.3.5 **Vesicular stomatitis in the six (6) months prior to collection of the semen for export, including within a radius of fifteen (15) km; / Estomatitis vesicular durante los seis (6) meses previos a la colecta del semen a ser exportado y en un radio de quince (15) km;**
- 3.4 **The donor animals must be isolated under the supervision of the official veterinarian or authorised veterinarian of the SCPC for at least thirty (30) days before entering the sheep accommodation areas and semen collection facility at the SCPC. Only healthy animals that have given negative results in the required diagnostic tests shall enter the facility referred to; / Los dadores deben ser mantenidos en aislamiento por un periodo mínimo de treinta (30) días bajo control del veterinario oficial o del veterinario autorizado del CCPS antes de ingresar a los espacios de alojamiento de los ovinos y a las instalaciones de colecta de semen del CCPS. Solamente los ovinos sanos, que presentaron resultados negativos a las pruebas diagnósticas establecidas, ingresarán a las referidas instalaciones;**
- 3.5 **The donor animals must not be used for natural service at any time during their residence at the SCPC, including the period referred to in the previous point; / Los dadores no deberán ser utilizados en monta natural durante toda su permanencia en el CCPS, incluyendo el período mencionado en el artículo precedente;**
- 3.6 **The donor animals have been kept under the supervision of the official veterinarian or authorised veterinarian of the SCPC and have not shown any clinical evidence of diseases transmissible by semen for at least thirty (30) days after collection of the semen for export; / Los dadores han sido mantenidos bajo supervisión del veterinario oficial o del veterinario autorizado del CCPS y no presentaron evidencias clínicas de enfermedades transmisibles por semen durante, por lo menos, los treinta (30) días posteriores a la colecta del semen a ser exportado;**

* Delete as appropriate / Tachar lo que no corresponda

Stamp Signed RCVS
 Sello Firma

 Name in block letters / Nombre en mayúsculas

 Date / Fecha Address / Dirección

CONTINUED ON 8573CON (PART B)
 CONTINÚA EN 8573CON (PARTE B)



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND

EXPORT OF FROZEN OVINE SEMEN TO PARAGUAY: PART B
EXPORTACIÓN DE SEMEN OVINO CONGELADO A LA REPÚBLICA PARAGUAY: PARTE B

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO SANITARIO

NO/Nº

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

V. Health Information (Continued) / Informaciones Zoonositarias (continuación)

I, the undersigned, certify that: / El que suscribe certifica que:

4. CONCERNING THE DIAGNOSTIC TESTS / DE LAS PRUEBAS DIAGNÓSTICAS

The diagnostic tests must be carried out in official laboratories or laboratories authorised or accredited by the veterinary authority of the country of origin of the semen. / Las pruebas diagnósticas deben ser realizadas en laboratorios oficiales, habilitados o acreditados por la autoridad veterinaria del país de origen del semen.

The collection of samples for the diagnostic tests laid down in this export health certificate has been supervised by an official veterinarian or the authorised veterinarian of the SCPC. / La colecta de muestras para la realización de las pruebas diagnósticas establecidas en el presente certificado sanitario de exportación ha sido supervisada por el veterinario oficial o por el veterinario autorizado del CCPS.

4.1 The donor animals were subjected to diagnostic tests for the following diseases with negative results during the isolation period prior to entry into the semen collection facility at the SCPC (see V 3.4), and every six (6) months while they remain there: / Durante el período de aislamiento previo al ingreso a la instalación para colecta de semen en el CCPS (ver el párrafo V 3.4) y cada seis (6) meses mientras permanecieron en el mismo, los dadores fueron sometidos a pruebas diagnósticas para las siguientes enfermedades, cuyos resultados fueron negativos:

4.1.1 Brucellosis (B. abortus and B. melitensis): buffered acidified antigen test, Rose Bengal test or ELISA. In the event of a positive result being obtained, they may be subjected to a complement fixation test or 2-mercaptoethanol test; / Brucelosis (B. abortus y B. melitensis): antígeno acidificado tamponado, Rosa de Bengala o ELISA. En caso de resultado positivo, podrán ser sometidos a una prueba de fijación de complemento o prueba de 2-mercaptoetanol;

4.1.2 Ovine epididymitis (B. ovis): complement fixation test or ELISA; / Epididimitis ovina (B. ovis): test de fijación de complemento o ELISA;

4.1.3 Tuberculosis: comparative intradermal tuberculin test with PPD tuberculin; / Tuberculosis: Tuberculinización intradérmica con tuberculina PPD;

4.2 In relation to bluetongue, the donor animals; / Con respecto a lengua azul, los dadores:

4.2.1* must give negative results to an agar-gel immunodiffusion test (AGID) or ELISA on the day of the first collection of semen and again between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of semen for export; / deben resultar negativos a una prueba de inmunodifusión en gel de agar (AGID) o ELISA el día de la primera colecta de semen y nuevamente entre veintiún (21) y sesenta (60) días después de la última colecta del semen a exportar;

or / o

- 4.2.2* **must give negative results to a PCR test on blood carried out at intervals of twenty-eight (28) days during the semen collection period; /** deben resultar negativos a una prueba de PCR en sangre realizada durante el periodo de colecta del semen a exportar con intervalos de veintiocho (28) días;

or / o

- 4.2.3* **must give negative results to a PCR test on a semen sample from each batch (collected from one donor on the same day) of frozen semen for export; /** deben resultar negativos a una prueba de PCR en una muestra de semen de cada partida (colecta de un dador en una misma fecha) del semen congelado a exportar;

- 4.3 **In relation to enzootic abortion of ewes (Chlamydophila abortus) /** Con respecto al aborto enzoótico de la oveja (Chlamydophila abortus):

- 4.3.1* **the donor animals must give negative results to an ELISA or complement fixation test carried out between fourteen (14) and twenty-one (21) days after collection of the semen for export; /** los dadores deben resultar negativos a una prueba de ELISA o fijación de complemento efectuada entre los catorce (14) y veintiún (21) días posteriores a la colecta del semen a exportar;

or / o

- 4.3.2* **a fraction of the semen intended for export must be subjected to agent identification tests with negative results; /** una fracción del semen destinado a su exportación debe ser sometida a pruebas de identificación del agente, y su resultado debe ser negativo;

- 4.4 **In relation to maedi-visna, the donor animals must give negative results to an ELISA or agar-gel immunodiffusion test (AGID) between thirty (30) and sixty (60) days after the last collection of semen for export; /** Con respecto a maedi-visna, los dadores deben resultar negativos a una prueba de ELISA o de inmunodifusión en gel de agar (AGID) entre treinta (30) y sesenta (60) días después de la última colecta del semen a exportar;

- 4.5 **In relation to Rift Valley fever, the donor animals: /** Con respecto a fiebre del Valle del Rift, los dadores

- 4.5.1* **must be subjected to two (2) ELISAs, the first carried out within 30 (thirty) days prior to the collection of semen for export and the second between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of semen for export, both with a negative result; /** deben ser sometidos a dos (2) pruebas de ELISA, la primera realizada dentro de los treinta (30) días previos a la colecta del semen a exportar y la segunda entre los veintiún (21) y sesenta (60) días después de la última colecta del semen a exportar, ambas con resultado negativo;

or / o

- 4.5.2* **if the animals have been vaccinated, they must be subjected to two (2) ELISAs showing titre stability or reduction, [the first] carried out within thirty (30) days prior to collection of the semen for export and the second between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of semen for export, and this immunisation must not be carried out with attenuated vaccines during the semen collection period or within less than two (2) months prior to the start of semen collection; /** en el caso que los animales sean vacunados, deberán ser sometidos a dos (2) pruebas de ELISA que demuestren la estabilidad o reducción de títulos realizadas dentro de los treinta (30) días previos a la colecta del semen a exportar y la segunda entre los veintiún (21) y sesenta (60) días después de la última colecta del semen a exportar, y dicha inmunización no deberá haber sido realizada con vacunas atenuadas durante el periodo de colecta del semen y, al menos, en los dos (2) meses previos al inicio de la misma;

Certification of the vaccination must appear in the international veterinary certificate. / La certificación de la vacunación debe constar en el certificado veterinario internacional.

Name of vaccine / Nombre de la vacuna

Batch number / Número de lote

Date(s) administered / Fecha(s) de administración

Or / o

- 4.5.3* **if donors are resident in an exporting country that is officially free from**

Rift Valley Fever during the semen collection period, no testing for Rift Valley Fever is required; / en caso de dadores residentes en un país exportador oficialmente libre de la fiebre del Valle del Rift durante el período de colecta del semen, no se requiere ninguna prueba para fiebre del Valle del Rift;

DIAGNOSTIC TESTS / PRUEBAS DIAGNÓSTICAS

DISEASE/ENFERMEDAD	TYPE OF TEST* / TIPO DE PRUEBA*	DATE(S)/ FECHA(S)	RESULT / RESULTADO	COUNTRY/ZONE FREE [FROM THE DISEASE] / PAÍS/ZONA LIBRE
Brucellosis / Brucelosis	*Rose Bengal or BPA/ *ELISA / *complement fixation/ *2-mercaptoethanol test / *Rosa de Bengala o BPA / *ELISA / *FC / *2-mercaptoetanol			
Ovine epididymitis (B. ovis) / Epididimitis ovina (B. ovis)	*complement fixation / *ELISA / *FC / *ELISA			
Tuberculosis / Tuberculosis	Intradermal test with PPD tuberculin / Tuberculinización intradérmica con tuberculina PPD			
Bluetongue / Lengua azul	*AGID / *ELISA / *PCR			
Enzootic abortion of ewes / Aborto enzoótico de la oveja	*ELISA/ *complement fixation / *agent identification test name / *ELISA / *FC / *Prueba de identificación del agente, nombre			
Maedi-visna	*AGID / *ELISA			
Rift Valley fever/ Fiebre del Valle del Rift	ELISA			
Foot-and-mouth disease / Fiebre aftosa	Detection of non-structural antibodies / Detección de anticuerpos no estructurales			

5 SEMEN COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE / DE LA COLECTA, PROCESAMIENTO Y ALMACENAMIENTO DEL SEMEN

5.1 The semen must be collected, processed and stored in accordance with the recommendations of the corresponding Chapter of the Terrestrial Code; / El semen debe ser colectado, procesado y almacenado de acuerdo con las recomendaciones referentes del capítulo correspondiente del Código Terrestre;

5.2 Egg products used as diluents for the semen for export must come from a country, zone or compartment free from avian influenza notifiable to the WOAH and from Newcastle disease, and [this status must be] recognised by the importing Party State, or they must come from SPF (specific-pathogen-free) eggs; / Los productos de huevo utilizados como diluyentes del semen a exportar deben ser originarios de un país, zona o compartimento libre de influenza aviar de declaración obligatoria ante la OMSA y de la enfermedad de Newcastle, reconocido por el Estado Parte importador o bien ser huevos SPF (specific-pathogen-free);

5.3 If milk is used in the processing of the semen it must come from a country or zone officially recognised by the WOAH as free from foot-and-mouth disease with or without vaccination; / En caso de utilizarse leche en el procesamiento del semen, ésta debe ser originaria de un país o zona libre de fiebre aftosa con o sin vacunación reconocida oficialmente por la OMSA;

5.4 The semen must be packaged appropriately, stored in clean, disinfected cryogenic flasks or flasks being used for the first time and straws identified individually, including the date of collection. [The straws] must be kept in the custody of the authorised veterinarian of the SCPC until the time of despatch; / El semen debe ser acondicionado en forma adecuada, almacenado en contenedores criogénicos limpios y desinfectados o de primer uso, y, las pajuelas, identificadas individualmente, incluyendo la fecha de colecta. Las mismas deben estar bajo responsabilidad del veterinario autorizado del CCPS hasta el momento de su embarque;

5.5 Semen intended for export to Paraguay may be stored only with other [semen] of an equivalent health status, and the liquid nitrogen used in the cryogenic flask must be being used for the first time; / El semen destinado a exportar a la República Paraguay sólo puede ser almacenado con otro de condición sanitaria equivalente y el nitrógeno líquido utilizado en el contenedor criogénico debe ser de primer uso;

5.6 The semen may only be exported after thirty (30) days have elapsed since its collection. During that period, no clinical evidence of transmissible diseases must have been recorded at the SCPC or in the donor animals; / El semen sólo puede exportarse a partir de los treinta (30) días posteriores a su colecta. Durante ese período, ninguna evidencia clínica de enfermedades transmisibles debe haber sido registrada en el CCPS ni en los dadores;

6 CONCERNING THE SEAL / DEL PRECINTADO

6.1 Before leaving the SCPC, the cryogenic flask containing the semen for export was sealed under the supervision of the official veterinarian or authorised veterinarian of the SCPC with the following seal number; / El contenedor criogénico que contiene el semen a exportar fue precintado en forma previa a su salida del CCPS bajo la supervisión del veterinario oficial o autorizado del CCPS con el siguiente número de precinto;

6.2 The veterinary authority of the exporting country must certify the integrity of the cryogenic flasks of semen and the corresponding seals within seventy-two (72) hours prior to despatch. / La autoridad veterinaria del país exportador debe certificar la integridad de los contenedores criogénicos del semen y de los precintos correspondientes dentro de las setenta y dos (72) horas previas al embarque.

*** Delete as appropriate / Tachar lo que no corresponda**

Stamp
Sello

Signed RCVS
Firma
Official Veterinarian / Veterinario oficial

.....

Name in block letters / Nombre en mayúsculas

Date / Fecha Address / Dirección

.....
.....

S
P
E
C
I
F
I
C
A
T
I
O
N
E
N